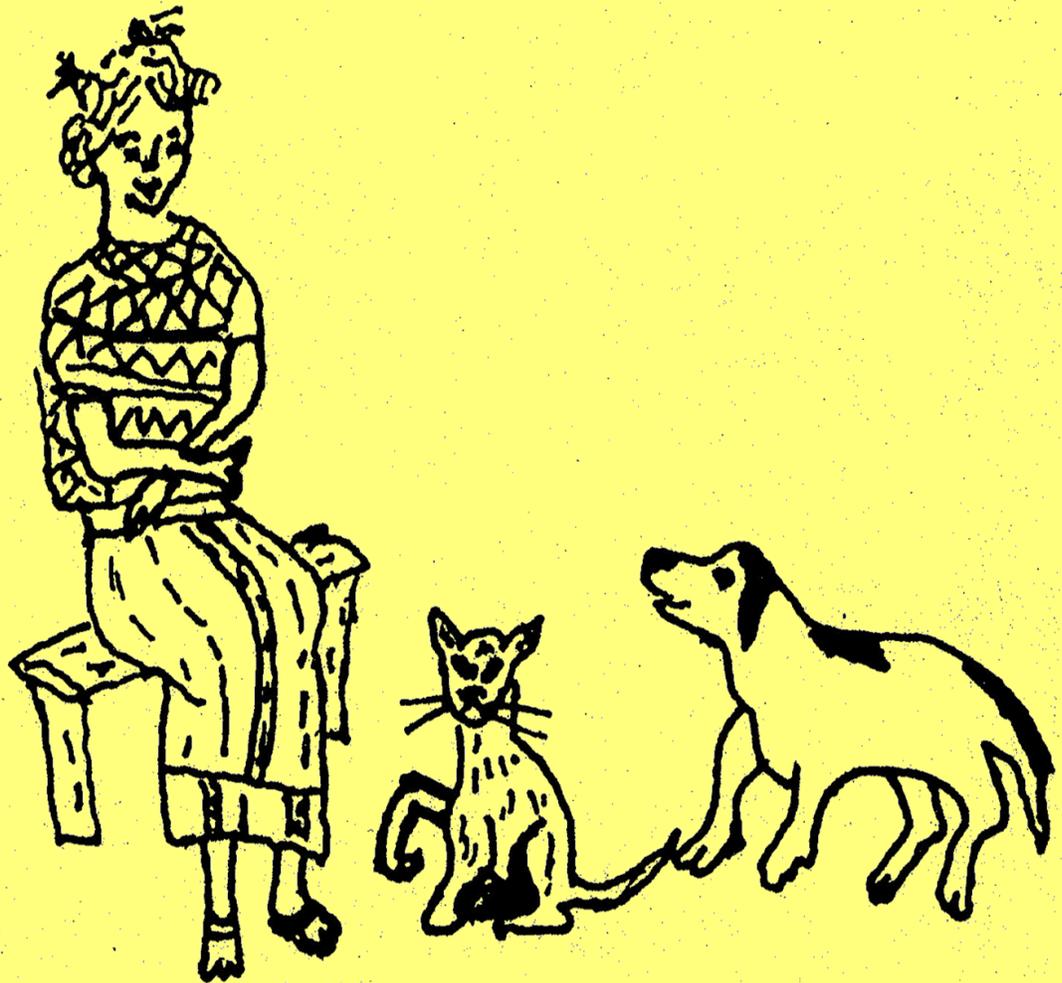


U VI'XH TUK' U TX'I'



El gato y el perro

Tu yolb'al Na'b'aj

U VI'XH TUK' U TX'I'



El gato y el perro

Tu yolb'al Na'b'aj



Aak nan An, b'a'nla aama chit aak, ab'il kuxh uxhchil ni niman aak, ni xoni aak unpajte. Echen nik aak tu uma'l u tal tenam, aak kuxh sijunal tuk' uma'l vitx'i' tuk' uma'l vivi'xh.

Doña Ana era una buena persona a quien todos la querían y era respetada en la aldea. Vivía muy sola, aunque estaba acompañada siempre por un perro y un gato.



Najlich kuxh aak nan Ane' atik uma't aak nan uva' Xhiv ib'ii, taama chit aak ichikat ak'atx as ni chi'an taama aak ti' unq'a vi'xhe'.

Muy cerca de doña Ana vivía una señora llamada Juana a quien le gustaba criar muchas gallinas, pero odiaba a los gatos.



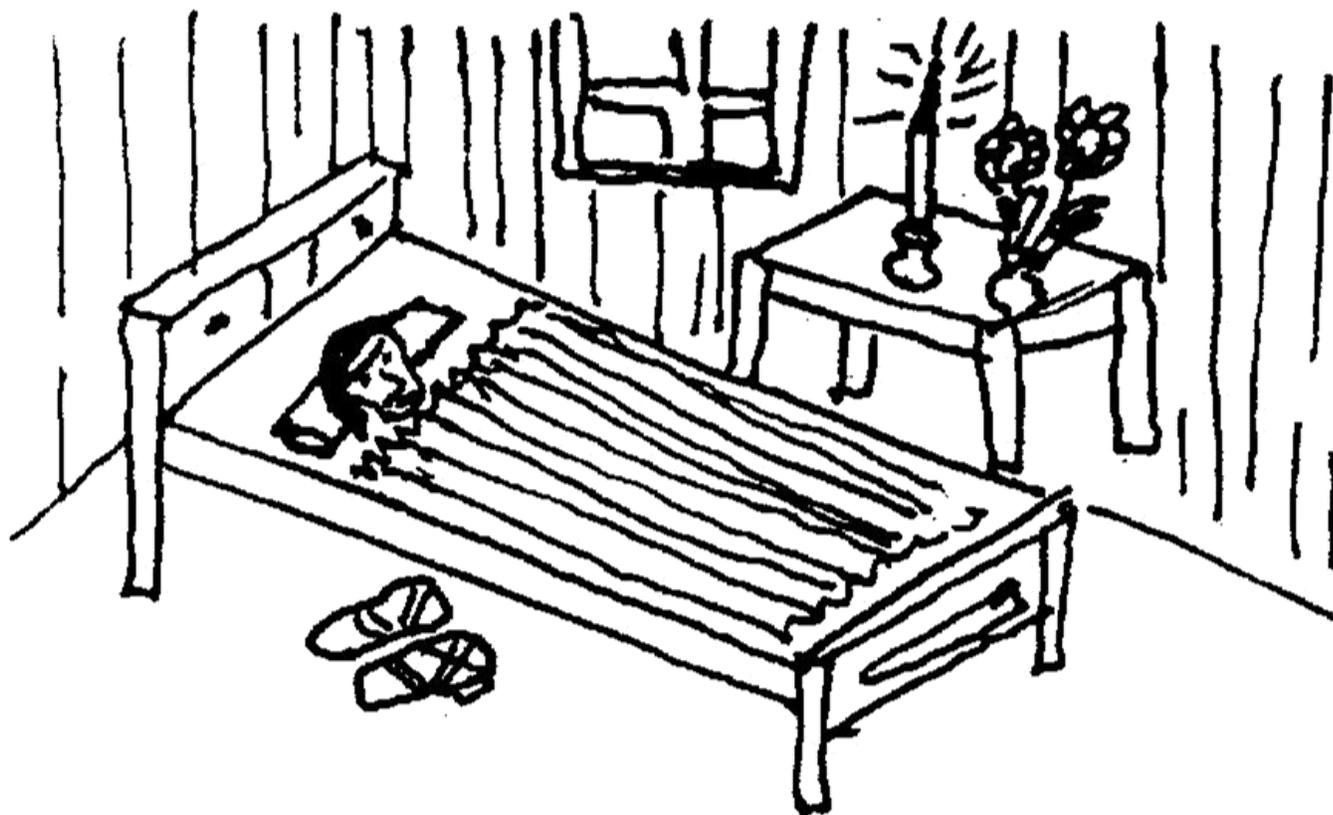
Ib'an unpajul vivi'xh aak nan Ane' nikuxh ixaan txoo tipach aak nan Xhive', kamal umaj tal tzuy nikat ichukcha txoo. As aak nan Xhive' ye' nisa' aak unq'a vi'xhe', as tul til aak txoo tu vipache' as itilu aak txoo tuk' unq'a itx'i'e'.

Una vez el gato de doña Ana daba vueltas por el rancho de doña Juana, posiblemente en busca de un ratoncito, pero como doña Juana era muy delicada, soltó a los perros y el pobre gato salió corriendo.



Iba'n uma'l q'ii vitx'i' aak nan Ane' imolo tib' tx'i' tuk' unq'a itx'i' aak nan Xhive'. Tal chit tx'i' skajayil kam chit uve' ni tal aak ti' vas ivi'xh aak nan Ane', tul tab'i vitx'i' aak nan Ane' u yole' oora chit tal tx'i' te u vi'xhe', tan imool chit tib' tx'i' tuk' u vi'xhe', aq'al uva' la ikol tib' txoo.

Un día el perro de doña Ana se hizo amigo con los perros de doña Juana y ellos le contaron que pensaban hacerle daño al gato. Como el perro de doña Ana era compañero del gato, le hizo saber de lo que pensaban hacerle.



Ib'an unpajul ch'o'n ve't aak nan Ane' ta'n ve't ch'o'm vi', xe't ve't xamal ti' aak techal kuxh ikoxheb' ve't aak vi' ch'ach.

Llegó un tiempo doña Ana cayó enferma. Sintió un fuerte dolor de cabeza y calentura y tuvo que quedarse en cama.



As ka'va'l unq'a txokope' nikat iva'y ve't unb'iil as nikat itxumun ve'te', as niyol txoo svatzaj ti' vich'o'm aak nan Ane'.

Los dos animales, un poco hambrientos y tristes, comentaban la enfermedad de doña Ana.